



Instructions for Use  
ADM Ankle Foot Orthosis

- gla** Gaeilge
- spa** Español
- ces** čeština
- nor** Norsk
- dan** Dansk
- slk** slovenčina

**gla** Gaeilge

## Treoracha Úsáide

### Ainm an táirge: Ortóis Rúitín Coise ADM

#### ① ② An Úsáid Bheartaithe / Fritásca

Ortóis Rúitín Coise chun athiompú Caim reilige a chosc. Ná húsáid í ach le Barraí Rothlathie Sheachtraigh ① nó Meicníochtaí Cúlflheiscthe Abduchtaithe ②. Ná húsáid í ar chama reilige nár ceartaíodh ná atá athiompaithe. Má bhíonn amhras ann, téigh i gcomhairle leis an gcliniceoir atá agat.

#### ③ Rabhaidh agus Réamhchúraimí

Feiste Leighis Aicme 1. Ná húsáidtear í ach le haghaidh cam reilige a ceartaíodh. Ná húsáidtear í ach mar fheiste don oíche agus ag am codlata. Ná tabhair cead don othar a bheith ag siúl, ag rith, ag léim ná ag súgradh le linn dó an fheiste a úsáid. Úsáid an mhéid agus an chumraíocht cheart, mar a ordóidh an cliniceoir atá agat. I gcás éadulaingt an othair nó míchomporad leanúnach, bain an fheiste agus téigh i gcomhairle leis an gcliniceoir atá agat. Ná húsáidtear í má bhíonn sí damáistithe. Níl an fheiste steiriúil agus tá sí á soláthar le nach n-úsáidfidh ach an t-úsáideoir deiridh bunaidh í. Féadtar an fheiste a chur ar ais chuig C-Pro Direct chun í a dhíuscairt go sábháilte nó féadtar í a dhíuscairt / a athchúrsáil mar earraí eile tí. Stóráil idir 2 chéim agus 22 chéim Ceinteagrád í. Coinnigh í in áit ghlan thirim nach mbeidh an ghrian ag soilsiú go díreach uirthi.

#### ④ Cuir an cuarán ar an othar

4a. Cuir an chos isteach sa chuarán. Cinntigh go bhfuil an tsáil chomh

fada siar agus is féidir. Ceangail an strapa sa lár go daingean

4b. Ceangail an strapa uachtair

4c. Ceangail an strapa nó na strapaí laidhre

#### ⑤ Suíomh na Sáile a Dheimhniú

5a. An tsáil go hiomlán siar. An suíomh is fearr

5b. Bearna idir an tsáil agus an líneáil. Seiceáil é sin leis an gcliniceoir atá agat.

**spa** Español

## Instrucciones de uso

### Nombre del producto: Ortesis ADM para pie y tobillo

#### ① ② Uso previsto / contraindicaciones

Ortesis para pie y tobillo (AFO, por sus siglas en inglés) para prevenir la reincidencia del pie equino varo. Usar solo con las barras de rotación externas ① o con los mecanismos de flexión dorsal y abducción ②. No utilizar en pie equino varo sin corregir o recurrente. En caso de duda, consultar al facultativo.

#### ③ Advertencias y precauciones

Dispositivo médico de Clase 1. Utilizar solo en pie equino varo corregido. Usar únicamente como dispositivo nocturno y para dormir. No permitir que el paciente camine, corra o juegue con el dispositivo colocado. Utilizar la talla y la configuración correctas, según las indicaciones del facultativo. En caso de que el paciente muestre algún tipo de intolerancia o molestias continuas, retirar el dispositivo y consultar al facultativo. No utilizar si el producto está dañado. El dispositivo no es estéril y sólo debe usarlo el usuario original. El dispositivo puede devolverse a C-Pro Direct para desecharlo de forma segura, o bien desecharse o reciclarse como otros productos domésticos. Almacenar a una temperatura entre 2° C y 22° C. Mantener el dispositivo limpio, seco y alejado de la luz solar directa.

#### ④ Ajustar la sandalia al paciente

4a. Colocar el pie en la sandalia. Asegurarse de que el talón esté lo más atrás posible. Asegurar la tira del medio con firmeza.

4b. Asegurar la tira superior.

4c. Asegurar la tira o las tiras de los dedos.

#### ⑤ Confirmar la posición del talón

5a. La mejor posición es colocar el talón lo más atrás posible.

5b. Debe quedar un poco de espacio entre el talón y el forro. Consultar al facultativo.

**ces** čeština

## Návod k použití

### Název produktu: Ortéza ADM na nohu a kotník

#### ① ② Účel použití / kontraindikace

Ortéza na nohu a kotník k prevenci recidivy vady pes equinovarus. Používat pouze s externími rotačními tyčemi ① nebo abdukčními dorziflexními mechanismy ②. Nepoužívat u vady pes equinovarus bez korekce nebo při recidivě. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.

#### ③ Upozornění a bezpečnostní opatření

Zdravotnický prostředek třídy I. Pouze pro vady pes equinovarus po korekci. Zařízení je určeno výhradně k používání v době nočního a denního spánku. Při používání tohoto zařízení nedovolte pacientovi chodit, běhat, skákat ani si hrát. Používejte správnou velikost a konfiguraci dle pokynů vašeho lékaře. Pokud pacient zařízení netoleruje nebo trpí trvalým nepohodlím, zařízení sundejte a poraďte se se svým lékařem. Nepoužívejte poškozené zařízení. Zařízení není sterilní a dodává se výhradně pro použití původním koncovým uživatelem. Zařízení lze vrátit společnosti C-Pro Direct k bezpečné likvidaci nebo je možné je zlikvidovat či recyklovat jako ostatní domovní odpad. Skladovat mezi 2 až 22 stupni Celsia. Chraňte před přímým sluncem a uchovávejte v suchu a čistotě.

#### ④ Nasadte sandál pacientovi

4a. Vložte nohu do sandálu. Přesvědčte se, že pata je co nejdále vzadu. Pevně utáhněte a zapněte prostřední pásek.

4b. Zapněte horní pásek.

4c. Zapněte pásek (pásy) vedoucí přes prsty.

#### ⑤ Ověřte správné umístění paty

5a. Pata je úplně vzadu. Žádoucí poloha.

5b. Mezera mezi patou a vložkou. Poradte se se svým lékařem.

**nor** Norsk

## Bruksanvisninger

### Produktnavn: ADM ankel-fot-ortose

#### ① ② Tiltent bruk / kontraindikasjoner

Ankel-fot-ortose for forebygging av residiv klumpfot. Bruk kun med utvendig rotasjonstang ① eller abduksjon-dorsalfleksjon-mekanisme ②. Må ikke brukes på ikke-korrigert eller residiv klumpfot. Hvis i tvil, søk råd hos lege.

#### ③ Advarsler og forholdsregler

Medisinsk utstyr, klasse 1. Kun til korrigerende av klumpfot. Skal kun brukes om natten og når pasienten sover. La ikke pasienten gå, løpe, hoppe eller leke med anordningen på. Bruk korrekt størrelse og konfigurering som anvist av lege. I tilfelle intoleranse eller vedvarende ubehag hos pasient, fjern anordningen og søk råd hos lege. Skal ikke brukes hvis skadet. Anordningen er ikke steril og er kun ment å brukes av original sluttbruker. Anordningen kan returneres til C-Pro Direct for sikker deponering, eller kan avhendes / gjenvinnes som annet husholdningsavfall. Skal oppbevares ved temperatur mellom 2 og 22 °C. Må holdes ren og tørr, og oppbevares unna direkte sollys.

#### ④ Fest sandalen på pasienten

- 4a. Plasser foden i sandalen. Påse at hælen er så langt bak som mulig. Fest midtstroppen og stram godt til.
- 4b. Fest øverste stropp.
- 4c. Fest tåstroppen(e).

#### ⑤ Sjekk korrekt hælposisjon

- 5a. Hælen helt bak. Beste posisjon.
- 5b. Mellomrom mellom hæl og innlegg. Sjekk med lege.

**dan** Dansk

## Brugsanvisning

### Produktnavn: ADM-ankel-fod-ortose

#### ① ② Tilsigtet anvendelse/kontraindikationer

Ankel-fod-ortose til forebyggelse af tilbagefald af klumpfod. Anvendes kun med udvendige rotationsstænger ① eller abduktion-dorsalfleksionsmekanismer ②. Må ikke anvendes på ukorrigeret klumpfod eller klumpfod med tilbagefald. I tvivlstilfælde spørges behandleren.

#### ③ Advarsler og forsigtighedsregler

Medicinsk udstyr, klasse 1. Kun til korrigeret klumpfod. Kun til brug om natten og under søvn. Patienten må ikke gå, løbe, hoppe eller leke, når enheden anvendes. Brug den korrekte størrelse og konfiguration som anvist af behandleren. Ved intolerance eller fortsat ubehag hos patienten fjernes enheden, og behandleren kontaktes. Enheden må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Enheden er ikke steril og leveres alene til den oprindelige slutbrugers brug. Enheden kan returneres til C-Pro Direct for sikker bortskaffelse eller bortskaffes/genanvendes som andre husholdningsgenstande. Opbevares ved mellem 2 og 22 grader celsius. Opbevares rent og tørt og beskyttet mod direkte sollys.

#### ④ Sæt sandal på patient

- 4a. Anbring foden i sandalen. Sørg for, at hælen er så langt tilbage som muligt. Luk den mellemste rem, så den sidder tæt til
- 4b. Luk den øverste rem
- 4c. Luk tåremmen/-e

#### ⑤ Kontrol af hælposition

- 5a. Hæl helt tilbage. Bedste position
- 5b. Mellemrum mellem hæl og foring. Spørg behandleren.

**slk** slovenčina

## Pokyny pre užívateľa

### Názov výrobku: ADM členková ortéza chodidla

#### ① ② Účel použitia / kontraindikácie

Členková ortéza chodidla (AFO) na prevenciu recidívy vady pes equinovarus (konská noha alebo golfová noha). Používajte iba s externými otočnými tyčami ① alebo s abdukčnými mechanizmami dorzálnej flexie ②. Nepoužívajte na nenapravené chodidlá alebo na golfovú nohu po recidíve. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s vaším lekárom.

#### ③ Upozornenia a preventívne opatrenia

Zdravotnícka pomôcka triedy 1. Iba pre napravenú golfovú nohu. Len na použitie ako pomôcka počas noci a spánku. Nedovoľte pacientovi, aby kráčal, behal, skákal alebo sa hral, keď používa túto pomôcku. Používajte správnu veľkosť a nastavenie podľa odporúčenia vášho lekára. V prípade pacientovej intolerancie alebo pokračujúceho nepohodlia, prestaňte pomôcku používať a poraďte sa s lekárom. Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená. Pomôcka nie je sterilná a je učená len pre pôvodného konečného užívateľa. Pomôcku môžete vrátiť do C-Pro Direct na bezpečnú likvidáciu alebo pomôcku môžete zlikvidovať / recyklovať ako aj iné veci z domácnosti. Skladujte pri teplote 2 až 22 stupňov Celzia. Skladujte mimo slnečného svetla, čisté a suché.

#### ④ Obujte sandál pacientovi

- 4a. Vložte chodidlo do sandála. Uistite sa, že päta je úplne vzadu. Pevne zapnite stredný remienok.
- 4b. Zapnite vrchný remienok.
- 4c. Zapnite remienok(-y) cez palce

#### ⑤ Kontrola umiestnenia päty

- 5a. Päta je úplne vzadu. Najlepšie umiestnenie.
- 5b. Medzera medzi pätou a výstelkou. Konzultujte so svojím lekárom.



🇬🇧 C-Pro Direct Ltd, Edenbridge, Kent, United Kingdom

🇮🇪 C-Pro Direct Ireland Limited, 57 Amiens Street, Dublin 1, D01YY11, Ireland



www.c-prodirect.com